

¿Qué hemos aprendido?

Las crónicas desde Estados Unidos

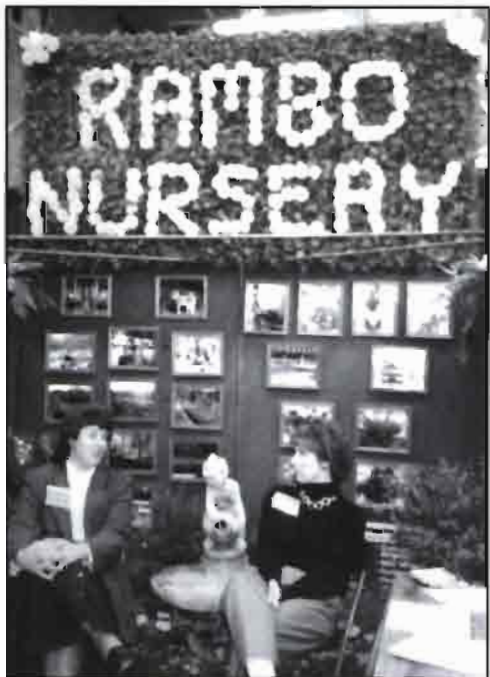
El ahorro del agua es un tema común para todas las empresas hortícolas americanas.

Silvia Burés

Ingeniero Agrónomo

En este número 100 de Horticultura me gustaría comentar mis impresiones sobre la sección de horticultura «desde los Estados Unidos». Fueron casi cuatro años no sólo

de escribir sino también de recibir la respuesta de los lectores. Y debo decir que fueron ellos la fuerza motriz de esta sección: las cartas, las llamadas, los comentarios lanzados al vuelo cuando coincidíamos en éste y en el otro lado del Atlántico.



En las fotografías, las ferias comerciales «a la americana».

Cuando había surgido la idea «ya que estás en los Estados Unidos, por qué no escribes sobre la Horticultura americana?», parecía demasiado ambicioso: era un país demasiado grande. Hablar de todo un poco y de nada en concreto. Y ¿por qué no?, Le di la vuelta a la propuesta: ya que estaba en los Estados Unidos, pues, qué mejor oportunidad para conocer la Horticultura americana a fondo que tener que escribir sobre ella?

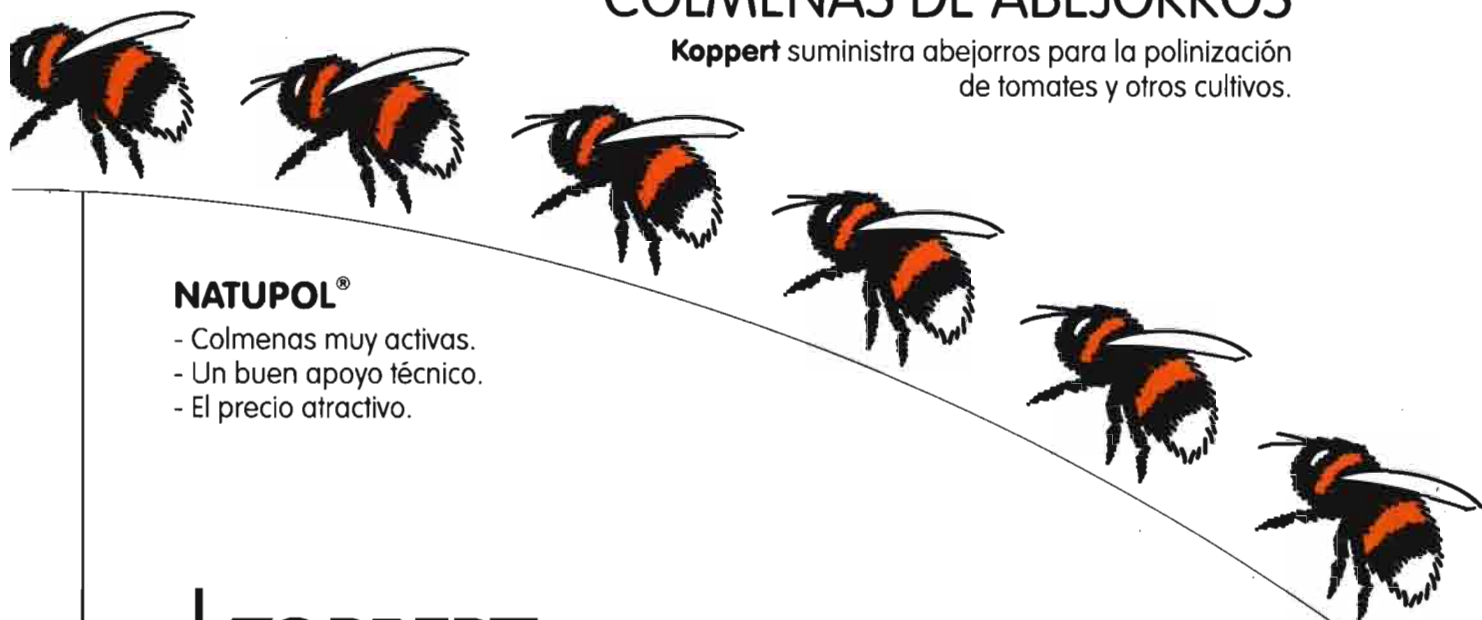
Empecé preguntando a los expertos. Así el primer artículo fue una entrevista al profesor Allan Armitage, del departamento de Horticultura de la Universidad de Georgia. El nos presentó el panorama: este inmenso país comprende muy diversas zonas climáticas, diversas tipologías y muy diversas sociedades. Todo ello implica una amplia red de distribución, desde los principales estados productores: Florida, California, Michigan, Ohio y Texas hacia los centros consumidores del nordeste del país. Nos enteramos de que el principal estado productor era California, seguido por Florida y algunos de los estados del Oeste Medio, como Michigan y Ohio. También de que los principales cultivos eran la planta de temporada, y dentro de ella el Impatiens; en cuanto a planta de contenedor, la poinsettia, y respecto a flor cortada, todavía las rosas y de que se está potenciando el mercado de las plantas «de especialidad», como la aquilegia, el astilbe, las campanulas o el liatris.

Nos dimos cuenta rápidamente de las características diferenciales principales entre Europa y los Estados Unidos. Por ejemplo, en Europa la planta de contenedor es mucho más importante que la planta de temporada. También nos dimos cuenta de los problemas comunes: los problemas en el sur de Europa (Francia, España,

NATUPOL®

COLMENAS DE ABEJORROS

Koppert suministra abejorros para la polinización de tomates y otros cultivos.



NATUPOL®

- Colmenas muy activas.
- Un buen apoyo técnico.
- El precio atractivo.

KOPPERT
BIOLOGICAL SYSTEMS

Koppert Sistemas Biológicos S.L.
Apdo. de Correos 38
04738 VICAR (Almería)
Tel.: (950) 55 44 64 - Fax: (950) 55 39 05



**El PERFIL
DE SUJECION
DE DOBLE OPCION
TAMBIEN
EN PLASTICO**

- Adaptable a cualquier omega.
- Máxima sujeción.
- Geometría de doble opción.
- Larga duración.



INSTITUTO TECNOLÓGICO EUROPEO, S. A.

C/ Valencia s/n - 46210 PICANVA (Valencia) - Apartado 370 - 46080 Valencia - Telf (96) 155 09 54* - Telex 62243 y 62518 - Telefax (96) 1550609



Los viveros.
En la fotografía superior izq.,
Classic Groundcovers.
Athens. Georgia.
En la fotografía superior dcha.,
Oglevee Products.
Atlanta. Georgia.
En la fotografía central,
Wilbur Mull,
propietario de
Classic Groundcovers,
con el profesor
Pokorny,
especialista
en sustratos
de la Universidad
de Georgia.
En la fotografía inferior,
Natural Beauty.
Orlando. Florida.



Portugal, Grecia) son similares a los del sur de los Estados Unidos: climáticos, y además sus mercados no son tan fuertes como en el norte. Pero lo importante fue saber que la horticultura ornamental americana estaba en buena forma y que teníamos mu-

cho que aprender.

Bueno, ya teníamos el punto de partida. El resto era fácil: se trataba de salir a la calle y ver lo que había. Así, en el transcurso de estos años, visité viveros. La industria viverista en los Esta-

dos Unidos engloba a un conjunto de actividades distintas: viveristas propiamente dichos, diseñadores de jardines y empresas de mantenimiento, garden centers, distribuidores y agentes y ventas por correo. Entre los viveros visitados estaban Hines y Monrovia, en California; diversos viveros en Arizona; algunos en Florida; y por supuesto, en Georgia, donde tenía mis cuarteles generales, a la vez que intentaba acabar con el doctorado.

Asistí también a varios congresos de Horticultura y también a la Conferencia Internacional sobre Planteles en Orlando (Florida), organizada por la revista Grower-Talks y a la que acudieron más de 400 profesionales de 27 países distintos.

También fui a algunas ferias comerciales, como GreenTECH en Long Beach, California, calificada como la mayor feria de jardinería y paisajismo de los Estados Unidos; o SNA en Atlanta, la gran feria del sur con 1.200 expositores. En ellas vi los productos que estaban «de moda», y me di cuenta de había un tema común para todas las empresas norteamericanas: el de la conservación del agua. Las empresas se habían hecho eco de las necesidades actuales, bien sea forzadas por la administración o bien para acceder a un nuevo mercado,

Conferencias y congresos. En la fotografía superior, sesión de paneles en el congreso nacional de ciencias hortícolas en Pennsylvania. En la fotografía central, conferencia internacional sobre plántulas. En la fotografía inferior, lucha biológica en una administración «verde».



distinto del tradicional, creado a raíz de las continuas restricciones. Así, las nuevas especies y variedades, tanto de plantas como de semillas, llevaban la etiqueta de 'resistente a la sequía', los materiales de riego ofrecían nuevas formas de optimizar el

consumo del agua, y se presentaban una gran difusión de materiales para el ahorro del agua, desde materiales para mulching hasta hidrogeles.

Y de aquí surgió el gran tema: la **Xerojardinería**, que

era la traducción literal del término inglés «Xeriscape». Primero fue un artículo en el número 67 en abril de 1991. Después vinieron las llamadas desde España, todas con un objetivo común: «mádanos información». Después vino el libro de la serie Compendios de Horticultura.

Cuando en 1990 Samaranch anunció que Atlanta era la ciudad ganadora de los Juegos Olímpicos del 96, no se hablaba todavía de Xerojardinería: Atlanta vendía tecnología avanzada y la Universidad de Georgia Tech (Instituto de Tecnología de Georgia), situada en Atlanta, y una de las mejores universidades del mundo a nivel de tecnologías avanzadas, no sólo era el motor del proyecto sino también iba a convertirse en la primera villa olímpica ajardinada siguiendo las pautas de la Xerojardinería.

En la década del medio ambiente y bajo una administración «verde» como la de Bill Clinton, las cosas han cambiado en los Estados Unidos: las regulaciones sobre el uso de pesticidas, la protección de los trabajadores, y el Tratado de Libre Comercio Norteamericano (NAFTA). Los productores están preocupados. No sólo las legislaciones que les obligarán a cambiar sus sistemas de cultivo (reciclaje de soluciones nutritivas, limitación del uso de pesticidas), sino también por la competencia de sus vecinos de abajo, México, que hasta ahora era tan solo un mercado potencial y un suministrador de mano de obra barata.

Muchos temas tratados y un objetivo común: aprender. No he pretendido dar soluciones sino describir una nueva manera de hacer las cosas. Soluciones no, porque no siempre es aplicable aquí lo que vemos fuera: existen características muy particulares en cada zona, más en



ARDENNE FORESTIÈRE

Producción y comercialización de:

ABETOS DE NAVIDAD

Abeto clásico
Cortados o con raíces

Otras variedades
A. Nordmanniana
P. Omorika,
P. Pungens Glauca, etc...



33, Chaussée de NEUFCHATEU
B - 6640 VAUX - sur - SURE
BELGIQUE
Tel.: (+32) 61 25 52 18
Fax: (+32) 61 25 57 76

SISTEMA AZUD



**RIEGO
POR GOTEO**



*Garantía
de Futuro*

Polígono Industrial Oeste. Parcela 6/6
Telf.: NACIONAL 968 - 80 84 02/03
FAX: 80 83 02 - 30169 SAN GINES
MURCIA - SPAIN



T-SOL[®]
TECNOLOGIA SOLAR



SOLO T-SOL, LA ENERGIA PARA EL RIEGO



Mod.: T-SOL 1-2



Mod.: T-SOL 4



Mod.: T-SOL 8



Mod.: T-SOL 16/24/32

T-SOL es un programador fiable y fácil de manejar tanto en su versión a pilas, como los equipados con panel solar.

La mejor solución para las necesidades del riego agrícola.

Los programadores T-SOL, se utilizan en cualquier instalación de riego y ponen a su disposición la más avanzada tecnología a un bajo costo de adquisición y mantenimiento.

Toda la tecnología desarrollada por T-SOL es española.

Av. Icaria, 139, 2^o pl.
08005 BARCELONA
Tel.: (93) 221 00 71
Fax: (93) 221 34 17

agricultura, donde no sólo es la mano de obra, las redes comerciales, el coste de los combustibles, la presencia de suministradores, sino también el clima, la calidad del agua y otros factores de escaso control incluso en cultivos protegidos. La información llegó a punto y fue recogida a punto. Pero por qué aprender de fuera?. La información que nos llega de países más desarrollados ejerce una influencia considerable. A todos nos gusta saber qué hacen los otros, pero si además ellos lo hacen mejor, la curiosidad se transforma casi en una necesidad para autosuperarnos. Pero ¿realmente ellos lo hacen mejor?. Probablemente a su

manera si. Pongamos un ejemplo: la primera vez que fui a visitar un vivero en los Estados Unidos me sorprendió no encontrar grandes sistemas computerizados en estructuras sofisticadas sino estructuras muy sencillas, pocos técnicos, pero eso si, muchos especialistas en «marketing» y abogados. Son maneras distintas de hacer las cosas. Lo que viene de fuera debe pasar por el tamiz del sentido común. Incorporaremos nuevos métodos de producción y sistemas de comercialización que nos ayuden a ser mas competitivos, pero no olvidemos, que pese a todo, aquí somos diferentes!.



En la fotografía superior, el «mulching», utilizado en Xerojardinería para conservar el agua. En la fotografía inferior, Post Properties, en Atlanta. Una urbanización xerojardinada.



Silvia Burés es doctor en Horticultura por la Universidad de Georgia (Estados Unidos) e Ingeniero Agrónomo por la Escuela Técnica Superior de Ingenieros Agrónomos de Lérida. Trabajó durante 2 años en la Escuela Superior de Agricultura de Barcelona como profesora de Fitotecnia, antes de trasladarse a los Estados Unidos para realizar su doctorado.

Durante los últimos años se ha especializado en el área de sustratos de cultivo, habiendo asistido a numerosos congresos y presentado ponencias en diversos congresos de los Estados Unidos y en Europa.

Desde enero de 1991 colabora con la Revista Horticultura coordinando una sección sobre la Horticultura norteamericana. Ha trabajado en el Departamento de Horticultura de la Universidad de Georgia, realizando proyectos de investigación sobre simulación mediante ordenador de sustratos hortícolas. Actualmente trabaja en el I.R.T.A. (Institut de Recerca y Tecnologia Alimentària) de Cabrils.